

УЧЕНИЕ ПО БИБЛЕЙСКОЙ ПОЭЗИИ

Линн Гарднер

После внимательного изучения Псалмов один человек сказал: "Это помогло мне познать Бога".

В государственном колледже профессор при обсуждении проблемы зла попросил своих студентов прочитать Книгу Иова.

Некоторые люди читают по пять Псалмов ежедневно, чтобы они помогали им жить с Богом, а также одну главу Книги Притчей Соломоновых, чтобы найти помощь в жизни со своими братьями.

В библейской поэзии можно найти образцы самой прекрасной мировой литературы. Многие люди обращаются к Псалмам за вдохновением и утешением. Какое благословение ожидает человека, с пониманием читающего библейскую поэзию!

Поэзия — это литературное произведение с четко выраженным ритмом. Клинтон Локхард перечисляет следующие описания поэзии: конкретная в мысли; художественная по форме; образная по сущности; эмоциональная по духу; ритмичная в движении (Principles of Interpretation, 1901, p.191—192). Мы выросли в общении с поэзией, но определить точную границу между поэзией и прозой сложно.

Хорошая поэзия обладает достоинством. Она имеет ритм и, как правило, определенную схему. Она связана с глубокими чувствами, выраженными очень образным языком. Поэзия, которая выдерживает испытание временем, обладает целостно-

стью, истиной, энергией, силой и затрагивает основные ценности и важные проблемы.

СВЕДЕНИЯ О БИБЛЕЙСКОЙ ПОЭЗИИ

Поэзия может быть разделена на несколько типов. *Лирические* стихотворения — это песни, которые можно петь под аккомпанемент лиры. Большая часть поэзии в Библии — это лирическая поэзия. Многие Псалмы являются лирическими стихотворениями. Евреи классифицировали их в зависимости от тематики как гимн восхваления, плач или погребальная песнь, любовная песнь, мудрые высказывания и загадка. *Афористическая* поэзия состоит из кратких мудрых высказываний о жизни. Примерами афористической поэзии являются Книги Притчей Соломоновых и Екклесиаста. *Драматическая* поэзия подчеркивает действие, например, книга Иова. Книга Плач Иеремии — это пример *плача*, или элегии.

Поэзия преподносит жизнь так, как если бы события происходили в современном мире. Библейская поэзия говорит о пребывании дома (Прит. 3, 31); комнате больного (Иов 2; Пс. 17, 1—6); спальне (Пс. 4, 3—4); свадьбе (Пс. 44; Песн. Сол.); деловом мире (Прит. 1, 11—15; 6, 1—5). Она связана с устами (Пс. 1, 1—3; 8, 1—4); сердцем (Пс. 18, 4; Прит. 4, 23); ногами (Прит. 1, 16); руками (Пс. 22, 4); глазами (Пс. 18, 8; Прит. 6, 17).

Большая часть библейской поэзии находится в Ветхом Завете. Следующие книги являются преимущественно поэтическими по форме: Псалтирь, Книга Притчей Соломоновых, Книга Екклесиаста, Книга Песни Песней Соломона, Книга Плач Иеремии и Книга Иова. Большая часть книги Пророка Исаии и Книги Пророка Иеремии написана в поэтической форме. Многие другие книги Ветхого Завета имеют поэтические части. По меньшей мере одна треть Ветхого Завета была написана в поэтической форме. В Новом Завете также немало поэтических отрывков. Большая часть недавних переводов передает библейскую поэзию в поэтической форме.

Древнееврейский язык и древнееврейская поэзия в значительной степени религиозны. Главенствуют глаголы. При изучении библейской поэзии обращайтесь на них особое внимание. Евреи мыслили образами. Относительно свободная от абстракций, древнееврейская поэзия тяготеет к конкретности образов. Вместо того, чтобы говорить, что Бог всеведущ, как это сделали бы греки, еврейский поэт сказал: "Ибо очи Его над путями человека, и Он

видит все шаги его" (Иов. 34, 21). Поэзия Библии имеет некоторые характерные отличия, которые заметны в древнееврейском языке, но не видны в переводе: аллитерация, акrostихи, алфавитные стихи и каламбуры.

Поэзия с богатой образностью и глубокими эмоциональными качествами отличается метафорическим языком. Истина успешно передается через поэтические образы. Удивительно выразительные и в высшей степени художественные фигуры речи допускают возможность перевода, сохраняющего многое из их оригинальной свежести и силы.

Посредством поэзии пророки и псалмопевцы открывали свои сердца и выражали свою боль и печали, радости и победы, сердечные огорчения, заботу о других, ощущение Бога и надежды на Него, знание качеств Бога и свое поклонение Богу.

Поэзия проникает в глубины человеческого опыта и выражения. Библейские поэты стояли лицом к лицу с реальностью, и особенно с Богом,

ПАРАЛЛЕЛИЗМ В БИБЛЕЙСКОЙ ПОЭЗИИ

Древнееврейская поэзия напоминает современный белый стих. В ней присутствует скорее не рифма слов, а ритм мысли. Вместо равновесия звука в ней есть равновесие мысли. Параллелизм — один из основных признаков древнееврейской поэзии. Это означает, что строка повторяет, оттеняет, завершает или развивает предыдущую строку.

Именно такой ритм мысли делает библейскую поэзию универсальной. Так как она не зависит от ритма звуков, она может быть переведена на другие языки без утраты своей действенности. Чтобы сделать древнееврейскую поэзию поэзией любого языка, переводчику нужно лишь быть буквальным и, насколько это возможно, сохранять порядок слов оригинала.

Знание о присущем библейской поэзии параллелизме уберезит вас от ошибочной мысли, будто автор делает два отдельных утверждения, когда на самом деле пара строк повторяет ту же самую мысль другими словами. Поэтическую строку нельзя читать отдельно; строки должны читаться вместе, со стремлением увидеть, как они связаны друг с другом. Понимание параллелизма помогает узнавать значение неясных терминов и идей.

Поэтический параллелизм имеет несколько разновидностей или моделей. В синонимичном параллелизме пара строк выражает одну

и ту же мысль в разных, но эквивалентных словах. Он использует повторение.

Многokrатно омой меня от беззакония моего,
и от греха моего очисти меня (Пс. 50, 4).

Небеса проповедают славу Божию,
и о делах рук Его вещает твердь (Пс. 18, 2).

Слушайте сие, все народы;
внимайте сему, все живущие во вселенной (Пс. 48, 2).

При *антитетическом параллелизме* строки выражают контрастирующие, или противоположные мысли. Часто вторая строка начинается с союза "а". Эта форма обычно встречается в Притчах.

Сын мудрый радуется отцу,
а сын глупый — огорчение для его матери (Прит. 10, 1).

Кроткий ответ отвращает гнев,
а оскорбительное слово возбуждает ярость (Прит. 15, 1).

Ибо знает Господь путь праведных,
а путь нечестивых погибнет (Пс. 1, 6).

При *синтетическом параллелизме* вторая строка строится на первой или развивает ее идею. Эта форма пользуется принципом добавления.

Но в законе Господа воля Его,
и о законе Его размышляет он день и ночь! (Пс. 1, 2)

Если я пойду и долиною смертной тени,
не убоюсь зла,
потому, что Ты со мною;
Твой жезл и Твой посох —
они успокаивают меня (Пс. 22, 4).

Не отвечай глупому на глупости его,
чтобы и тебе не сделаться подобным ему (Прит. 26, 4).

При *нарастающем (кульминационном) параллелизме* вторая строка завершает мысль, начатую в первой, с возрастающим ритмом мысли. Возникает расширение мысли, так как вторая строка повторяет часть первой, но также добавляет что-то новое.

Воздайте Господу, сыны Божии,
воздайте Господу славу и честь (Пс. 28, 1).

Я взыскал Господа, и Он услышал меня
и от всех опасностей моих избавил меня (Пс. 33, 5).

При *символическом параллелизме* одна строка образно выражает то, что другая выражает буквально. Первая строка часто начинается словом "как", а вторая — "так". Так как такой параллелизм включает сравнение, его также называют сравнительным параллелизмом.

Как лань желает к потокам воды,
так желает душа моя к Тебе, Боже (Пс. 41, 1).

Что золотое кольцо в носу у свиньи,
то женщина красивая и безрассудная (Прит. 11, 32).

ПОНИМАНИЕ БИБЛЕЙСКОЙ ПОЭЗИИ

1. *Читайте и перечитывайте отрывки, пытайтесь представить, понять и почувствовать, что испытал и выразил автор.* Озабоченность поэтической техникой может разрушить чудесную коммуникативную силу поэзии.

2. *Понимайте природу и типы параллелизма в библейской поэзии.* Осознайте, что при синонимическом параллелизме обе линии выражают одну и ту же мысль. Выясните значение неясного слова или выражения с помощью ясного выражения, параллельного ему. Понимание природы параллелизма увеличивает удовольствие от библейской поэзии и ее понимания.

3. *Выделяйте ветхозаветную поэзию, в которой предсказывается пришествие Мессии.* Иисус сказал: "Надлежит исполняться всему, написанному о Мне в законе Моисеевом и в пророках и псалмах" (Лк. 24, 44). В Псалмах (Пс. 15, 21, 68) и в поэзии пророков (Ис. 53) можно найти многие предсказания о мессии.

4. *Толкуйте в свете контекста и исторической обстановки.* Некоторые воспринимают пессимистические утверждения в Книге Екклесиаста как последнюю истину Божию, Пессимистические утверждения были бы истинны "под солнцем" (если бы не было Бога). Но так как Бог реален, автор Екклесиаста делает заключение, что величайшее добро в человеческой жизни — бояться Бога и соблюдать Его заповеди (Екк. 12, 13).

Внимательно изучайте поэзию в свете непосредственного контекста, а также более широкого контекста книги и исторического подтекста. Утверждение друзей Иова нельзя принимать как божественную истину, потому что Бог провозгласил, что они были неправы, а Иов прав в их споре, даже несмотря на то, что они

говорили хорошие и правдивые слова. Покаянная молитва Давида в Псалме 50 производит сильное впечатление, если воспринимать ее как выражение подлинного раскаяния в совершенном с Вирсавией грехе.

5. Автор хотел, чтобы многие формулировки в поэзии понимались не буквально, а образно. Не все в Ветхом Завете, что выглядит безусловным и универсальным, должно так и пониматься. Евреи не использовали слово "все" в том абсолютном смысле, в котором его используем мы. Для них оно означало большую часть. Смотрите Псалмы 17, 23; 25, 7; 26, 4; 33: 2, 18. "Вовек" в Ветхом Завете обычно не значит "бесконечно". Скорее, это слово используется по отношению к поколению, тому периоду или чьей-либо продолжительности жизни (Пс. 36, 29; Екк. 1, 4; Иов. 41, 4). (Смотрите также Исх. 27, 21; 28, 43; 30, 21; Лев. 6, 22; 16: 29, 34; 17, 7, 23; 14, 21, 41; и особенно Втор. 23: 3, 6; 4, 40; Иер. 7,7).

В поэзии часто используется преувеличение, или гипербола. Для выражения сильных чувств часто применяется необычный язык. Именно так была выражена крайняя печаль (Пс. 68, 7—20; 87, 3—9), а также крайняя радость (Пс. 22, 5—6; 97; 132).

Мы видим, что Иов использовал преувеличение: "Вы придумываете речи для обличения? — На ветер пускаете слова ваши" (Иов 6, 26). В главах 1 и 2 мы не истолковываем буквально следующее утверждение Иова: "Я был спокоен; но Он (Бог) потряс меня; взял меня за шею и избил меня... Он рассекает внутренности мои" (Иов 16, 12—13).

Проклинающие псалмы — это псалмы, в которых Бога призывают покарать Его врагов. Некоторые чувствительные души удивляются, почему в Библии приводятся такие ужасные и резкие формулировки. Как они могли быть в гармонии с Божией милостью по отношению к грешникам? Из того, что кажется серьезной проблемой, постараемся извлечь пользу. Внимательное изучение этих псалмов поможет нам научиться "гневаясь, не согрешать" (Пс. 4, 5). Для начала обратимся к Псалмам 57, 7—12; 58; 6, 14; 68, 23—24; 108, 6—15; 136, 8—9; 138, 19—22; 142, 12.

Являются ли эти резкие формулировки только лишь грешными, человеческими выражениями псалмопевца? Это предположение, по всей видимости, противоречит высокой идее богодухновенности библейских писателей.

Более правильным будет расценить проклинающие псалмы как выражение праведного гнева из-за плохого отношения к Богу.

Сильные чувства порождают яростное слово. Выражения, подобные "разобьет младенцев твоих о камень" нужно понимать образно, а не буквально. Псалмопевец не искал личной мести. Он сказал: "Мне ли не возненавидеть ненавидящих Тебя, Господи?" (Пс. 138, 21). Смотрите Евангелие от Матфея 18, 5—6; Первое послание к Коринфянам 16, 22; Послание к Галатам 1, 8—9; Откровения 6, 10; 18, 20—21.

Псалом 136 — это плач о том, что перенес страдающий Израиль во время падения Иерусалима и плена Вавилонского.

Припомни, Господи, сынам Едомовым
день Иерусалима,
когда они говорили: "разрушайте, разрушайте
до основания его".

Дочь Вавилона, опустошительница!

Блажен, кто воздаст тебе
за то, что ты сделала нам!

Блажен, кто возьмет и разобьет младенцев твоих
о камень! (Пс. 136, 7—9).

Псалмовец просит Бога выполнить Его обещание: "У меня отмщение и воздаяние" (Вт. 32, 35). В Божий завет Израилю Он включил ниспослание бедствий на злые народы, которые восстали против Бога (Вт. 32, 23—25; 28, 53—57). Псалмовец обратил к Богу свои гневные чувства и просил Бога принять меры против несправедности этих врагов Божиих.

В древнееврейской поэзии слово "ненавидеть" не всегда значит то, для чего это слово используем мы. Высказывание псалмопевца "Полною ненавистью ненавижу их" (Пс. 138, 22) было не большим грехом, чем слово Бога "А Исава возненавидел" (Мал. 1, 3; Рим. 9, 13). Древнееврейское слово может переводиться как "презирать", а также "отвергать" или "не желать примириться с чем-либо".

Бог любит прекрасное. Он сотворил много красоты в мире. Он дал людям творческую способность создавать прекрасные вещи. Поэзия Библии — это прекрасная и великая литература.

Библейская поэзия взывает к нашим сердцам как к сердцам грешных мужчин и женщин, живущих перед живым Богом. Библейские поэты помогают нам познать себя — в нашей вине, в нашей печали, в наших радостях и в нашей хвале Богу. Библейская поэзия помогает нам познать себя потому, что она помогает нам познать нашего Бога и говорить с Ним.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ

1. Что такое поэзия?
2. Перечислите и кратко определите три типа поэзии.
3. В каких местах Библии встречается поэзия?
4. Почему язык поэзии обычно более образный, чем язык прозы?
5. Что такое параллелизм в поэзии?
6. Перечислите и кратко определите пять моделей параллелизма. Приведите по одному примеру каждой.
7. Перечислите пять руководящих принципов для понимания библейской поэзии.
8. Что такое проклинающие псалмы? Какую проблему они создают? Как их можно понять?

ПЛАН ЗАНЯТИЙ

Изучите Псалом 8. Перечитайте его по меньшей мере десять раз. Отыщите параллелизм любого типа. Законспектируйте план Псалма. Посмотрите, как этот Псалом цитируется и используется в Новом Завете. Чему о Боге учит этот Псалом? Чему он учит о человеке?

Используя исчерпывающую симфонию, найдите все притчи из Книги Притчей Соломоновых на предмет слов или языка. Прочитайте каждую и выпишите урок, преподанный в каждом стихе, на отдельный лист бумаги.